



Yiddish (ייִדיש)

## ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער,  
און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע  
המשיח, און די ליבע פון גאָט, און  
די קאָמיוניאַן פון די רוח זיין מיט  
איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער),  
לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער  
זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו  
פֿייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט  
און צו איר, מיין ברידער און  
שוועסטער, אַז איך האָבן זייער  
געזינדיקט, אין מיין געדאַנקען און  
אין מיין ווערטער, אין וואָס איך  
האָבן געטאן און אין וואָס איך  
האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך  
מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך  
מיין מערסט שווער שולד;  
דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים  
טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און  
הייליקע, און איר, מיין ברידער און  
שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר  
צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט

רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז

Malagasy (fiteny malagasy)

## Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary  
ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy

Tompontsika, ary ny

fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana  
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo  
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),  
andeha isika hankasitraka ny  
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny  
tenantsika mba hankalazana ny  
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho  
Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko,  
Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny  
teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy  
tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny  
alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako  
be indrindra; koa mangataka an'i Maria  
sambatra aho, Ny anjely sy ny olona  
masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko  
sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i  
Jehovah Andriamanitsika.

Enga anie Andriamanitra Mahery

Indrindra hamindra fo amintsika, Mamelà

## Yiddish (ייִדיש)

אונדזער זינד, און ברענגען אונדז  
צו ייביק לעבן.

אמן  
Kyrie

האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
משיח, האָבן רחמנות.  
משיח, האָבן רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן,  
און אויף ערד שלום צו מענטשן  
מיט גוטן ווילן. מיר לויבען דיר, מיר  
בענטשן דיר, מיר ליבע דיר, מיר  
לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר  
דיין גרויס כבוד, האר גאָט,  
הימלישע מלך, אַ גאָט,  
אלמעכטיקער פאטער. האר  
יאַשקע משיח, בלויז געבוירן זון,  
האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון  
דעם פאטער, דו נעמט אוועק די  
זינד פון דער וועלט, האָבן רחמנות  
אויף אונדז; דו נעמט אוועק די  
זינד פון דער וועלט, באַקומען  
אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן  
בײַ דער רעכטער האַנט פון דעם  
פאטער, האב רחמנות אויף  
אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער  
הייליקער, דו אַליין ביסט דער  
האר, דו אַליין ביסט דער  
אייבערשטער, יאַשקע משיח, מיט  
די רוח, אין דער כבוד פון גאָט  
דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

## Malagasy (fiteny malagasy)

ny helokay, ary ento aty amin'ny fiainana  
mandrakizay isika.

Amena  
Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.  
Tompo ô, mamindrà fo.  
Kristy ô, mamindrà fo.  
Kristy ô, mamindrà fo.  
Tompo ô, mamindrà fo.  
Tompo ô, mamindrà fo.  
Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho  
an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety  
ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara  
sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao  
izahay, midera anao izahay, manome  
voninahitra Anao izahay, misaotra Anao  
izahay noho ny voninahitrao lehibe,  
Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any an-  
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.  
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,  
Tompo Andriamanitra,  
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny  
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao ianao, mamindrà fo aminay;  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao  
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo  
an-tanana ankavanan'ny Ray ianao,  
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery  
ihany no Masina, ianao irery ihany no  
Tompo, Ianao irery no Avo indrindra,  
Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy  
Masina, amin'ny  
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.  
manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Yiddish (ייִדיש)

## ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאָנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאָנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

אַ לייענען פֿון די הייליק בשורה

לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פֿון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פֿון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער

אלמעכטיקער פאטער, מאכער

פֿון הימל און ערד, פֿון אַלע זאכן

קענטיק און ומזעיק. איך גלויבן

אין איין האר יאָשקע המשיח, דער

בלויז געבוירן זון פֿון גאָט, געבוירן

פֿון דעם פאטער איידער אַלע

צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פֿון

ליכט, אמת גאָט פֿון אמת גאָט,

געבוירן, ניט געמאכט,

קאָנסיסטענטיאַל מיט דעם

פאטער; דורך אים איז אַלץ

געמאכט געווארן. פֿאַר אונדז

מענטשן און פֿאַר אונדזער ישועה

ער איז אַראָפֿ פֿון הימל, און דורך

די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן

פֿון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן

אַ מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב

ער איז געקרייציקט אונטער

Malagasy (fiteny malagasy)

## Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

**Ny Filazantsaran'ny Tompo.**

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray talohan'ny taona rehetra.

Andriamanitra avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy amin'ny hazavana,

Andriamanitra marina avy

amin'Andriamanitra marina, nateraka,

tsy natao, mitovy amin'ny Ray; lzy no

nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika olombelona sy ho famonjena antsika dia

nidina avy tany an-danitra lzy, ary

tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no

nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary

tonga olombelona. Nohomboana

tamin'ny hazo fijaliana lzy noho ny

amin'ny fitondran'i Pontio Pilato, niaritra

## Yiddish (ייִדיש)

פאָנטיוס פּילאַטוס, ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף אין הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער זון איז אַדאַרד און געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאַטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה פון זינד און איך קוק פאַרויס צו דער תחיית המתים און דאָס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די

עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער פאטער.

## Malagasy (fiteny malagasy)

fahafatesana izy ka nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary mipetraka eo an-kavanan'ny Ray. Ho avy indray amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay tompoina sy omem-boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiangonana iray, masina, katolika ary apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho ho famelan-keloka ary manantena ny fitsanganan'ny maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

## Yiddish (יידיש)

זאל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון  
דין האַנט פֿאַר די לויב און כבוד  
פון זיין נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן  
און די גוטס פון אַלע זיין הייליק  
קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער

גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט  
פון האַסץ. הימל און ערד זענען  
פול פון דיין כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְיָאָה.  
וואויל איז דער וואס קומט אין  
דעם נאָמען פון די האר. הוֹשֵׁנָה  
בְּעִלְיָאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ  
האר, און זאָגן דיין המתים ביז דו  
קומסט ווידער. אַדער: ווען מיר  
עסן דאָס ברויט און טרינקען דעם  
גלעזל, מיר פראַקלאַמירן דיין  
טויט, אַ האר, ביז דו קומסט  
ווידער. אַדער: היט אונדז, גואל  
פון דער וועלט, פֿאַר דיין קרייז און  
המתים האַסט אונדז באַפֿרייט.

אמן.

קאָממוניאַן רייט

## Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny  
fanatitra atolotra anareo noho ny  
fiderana sy ny voninahitry ny anarany,  
ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny  
Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Asandrato ny fonareo.**

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo  
isika.

**Aoka isika hisaotra an'i Jehovah**

**Andriamanitsika.**

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo  
Andriamanitry ny maro. Feno ny  
voninahitrao ny lanitra sy ny tany.  
Hosana any amin'ny avo indrindra.  
Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny  
Tompo. Hosana any amin'ny avo  
indrindra.

**Ny misterin'ny finoana.**

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô,  
ary manambara ny Fitsangananao  
amin'ny maty mandra-pahatonganao  
indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofa  
ity isika ary misotro ity kapoaka ity,  
manambara ny Fahafatesanao izahay,  
Tompo ô, mandra-pahatonganao indray.  
Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao  
tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy  
ny Fitsangananao tamin'ny maty efa  
nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

## Yiddish (יידיש)

אין דער באַפֿעל פֿון דער גואל און  
געשאפן דורך געטלעך לערנען,  
מיר אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פֿאַטער, וואס איז אין  
הימל, געהייליקט זאָל זיין דיין  
נאָמען; קומען דיין מלכות, דיין ווילן  
ווערט געשען אויף דער ערד אזוי  
ווי אין הימל. געבן אונדז היינט  
אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל  
אונדז אונדזער שולד, ווי מיר מוחל  
די וואס שולד קעגן אונדז; און פירן  
אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל  
אונדז פֿון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאַוונען, פֿון  
יעדער ביז, געבן שלום אין  
אונדזער טעג, אַז, דורך די הילף  
פֿון דיין רחמנות, מיר זאלן  
שטענדיק זיין פֿריי פֿון זינד און  
זיכער פֿון אַלע נויט, ווען מיר  
ווארטן אויף די וואוילע האפענונג  
און די קומענדיק פֿון אונדזער  
גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די  
כבוד זענען דיין איצט און אויף  
אייביק.

האר יאַשקע משיח, ווער האט  
געזאגט צו דיין שליחים: שלום איך  
לאָזן איר, מיין שלום איך געבן  
איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד,  
אָבער אויף די אמונה פֿון דיין  
קהילה, און גֶענֶט איר גֶענֶדעם  
שְׁלוֹם און אַחֲדוּת לויט דיין רצון.  
וואָס לעבט און הערשט אויף  
אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פֿון גאָט זאָל זיין מיט  
דיר שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

## Malagasy (fiteny malagasy)

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary  
noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra,  
dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra,  
hohamasinina anie ny anaranao; ho  
tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka  
ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any  
an-danitra. Omeo anay anio ny hanina  
sahaza anay, ary mamelà ny helokay,  
tahaka ny namelanay izay meloka  
taminay; ary aza mitondra anay ho  
amin'ny fakam-panahy, fa manafaha  
anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo  
amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo  
fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny  
andronay, fa noho ny famindram-ponao,  
mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva  
isika ary voaro amin'ny fahoriana  
rehetra, eo am-piandrasana ny  
fanantenana sambatra ary ny fihavian' i  
Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny  
voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza  
tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no  
avelako ho anareo, ny fiadanako no  
omeko anareo, aza mijery ny  
fahotantsika, fa amin'ny finoana ny  
Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy  
firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay  
velona sy manjaka mandrakizay  
mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanan'ny Tompo ho aminareo  
mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

## Yiddish (ייִדיש)

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער  
אנדערע דער צייכן פון שלום.  
לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק  
די זינד פון דער וועלט, האב  
רחמנות אויף אונדז. לאם פון  
גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד פון  
דער וועלט, האב רחמנות אויף  
אונדז. לאם פון גאַט, איר נעמען  
אַוועק די זינד פון דער וועלט,  
שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאַט, אט דער,  
וואס נעמט אוועק די זינד פון דער  
וועלט. וואויל זענען די גערופן צו  
די וועטשערע פון די לאם.  
האר, איך בין נישט ווערט אַז דו  
זאַלסט אַריין אונטער מיין דאַך,  
אַבער נאַר זאַגן דאַס וואָרט און  
מיין נשמה וועט זיין געהיילט.  
דער גוף (בלוט) פון משיח.  
אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

## קאַנקלזוינג רייץ

בענטשונג

ה' זאַל זיין מיט דיר.  
און מיט דיין גייסט.  
זאל דער אלמעכטיקער גאַט  
בענטשן איר, דער פאטער, און  
דער זון, און דער רוח.  
אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז  
געענדיקט. אַדער: גיין און מעלדן  
די בשורה פון די האר. אַדער: גיין

## Malagasy (fiteny malagasy)

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro Ilay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

## Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe: Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny Tompo. Na: Mandehana amin'ny fiadanana, ka mankalazà an'i Jehovah

Yiddish (ייִדיש)

אין שלום, לויבן די האר דורך דיין  
לעבן. אָדער: גיין אין שלום.  
אַ דאַנק גאָט.

Malagasy (fiteny malagasy)

amin'ny fiainanao. Na: Mandehana  
amim-piadanana.  
Isaorana anie Andriamanitra.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC